

## **POLITIKERSPØRGSMÅL**

**Opgang** Blok A  
**Afsnit** 1. sal

**Telefon** 38 66 50 00  
**Direkte** 38665827  
**Mail** oekonomi@regionh.dk  
**Web** www.regionh.dk

CVR/SE-nr: 30113721  
Sagsbeh...: TH

Dato: 12. januar 2014

Spørgsmål nr.: 261

Dato: 13. december 2014

Stillet af: Erik Rostell Gregersen (A)

Besvarelse udsendt den: 13. januar 2015

### **Spørgsmål:**

#### **Tolke på hospitalerne.**

Hvilke kvalitetskrav stilles der til tolkene på hospitalerne? Nøjes man med familie og venner til patienten eller er det autoriserede tolke der benyttes. Og hvilke kriterier stilles der? Er det, det enkelte hospitals traditioner der afgør dette?

### **Svar:**

Der er indgået aftaler med tre tolkebureauer om levering af tolke til hospitaler og praksissektor.

Der er i aftalerne fastsat en række krav til de tolke som benyttes. Blandt andet skal tolkene:

- besidde nødvendige sproglige, tolketekniske og etiske, kulturelle, personlige og fagspecifikke kompetencer.
- beherske dansk og det sprog/den dialekt der tolkes fra/til både mundtligt og skriftligt
- som udgangspunkt have en uddannelse som statsprøvet tolk, translatør eller lignende.
- tage behørigt hensyn til, at der er tale om syge mennesker og deres pårørende.
- opføre sig professionelt og ansvarsbevidst.
- være upartisk, herunder ikke være i familie med eller have meget nære relationer med patienten, ikke være uvenner med patienten, ikke have en direkte interesse i forløbet og ikke være økonomisk afhængig af patienten.
- besidde ren børneattest.

Sundhedspersonalet afgør hvorvidt der er behov for en tolk og kan alene bestille tolke hos de bureauer, som regionen har aftaler med. Sundhedspersonalet kan således ikke benytte familie og venner til patienten som tolke.

Som det fremgår ovenfor ønsker regionen som udgangspunkt at tolken har en uddannelse som statsprøvet tolk, translatør eller lignende. Der er imidlertid ikke et tilstræk-

keligt antal statsprøvede tolke, translatører eller lignende på markedet til at dække regionens behov og regionen benytter derfor andre typer tolke, som lever op til regionens kvalitetskrav.

Proceduren for bestilling af tolke er fastlagt og beskrevet i en særlig vejledning som alt sundhedsfagligt personale på hospitalerne har adgang til og skal følge. Bestilling er således ikke et spørgsmål som afgøres af traditionerne på det enkelte hospital.